



# VIỆC TRONG NƯỚC

HUE

Hoa Kỳ diễn thuyết  
về việc thành lập Hội Quốc-đảng là  
thứ sáu năm 1937.

Ký chứng nhận mandat bị lừa,  
phải bồi

Ngày 4 Tháng 10 1937, Ông  
Chủ-phủ Phan-viên-Dương ở phòng  
Pháp-đại, và Ông Nguyễn-Cô & Phan-Sau-đại  
nhà Bưu-điện. Ông có việc, thấy một  
người ra đánh và gõ cửa nói mandat  
mà Ông chỉ có bút 128 và gõ tên Trương-  
Thiệu & Ông Dương-mang nhau, lại có  
một người khác cũng gõ cửa và trong  
mandat, Ông nói rằng có người bị cáo  
đang ngồi và cho tôi nghe phiếu ấy, mà  
không có tên của người, chỉ có hai chữ  
nữa là Bưu-điện được phải có hai  
người chứng nhận mới cho lãnh số bao  
kia, nên ai xin như Ông Dương và Ông  
Cô cũng làm chứng để cho; hai người  
này thấy có bài ghi rõ ràng và tên  
Trương-Thiệu kia khéo kheo lắm, nên  
lập tức đóng cửa và đi.

Ngày sau đến ngày 11 Áoût, Dương và  
Cô tiếp giấy nhà Bưu-điện là: Ông bồi  
rằng: Tên Thiệu kia là tên Thiệu già, hai  
người này là tên Thiệu già, hãy giờ phải  
bồi mỗi người 7500 cho nhà Bưu-điện.  
Dương và Cô phải cần riêng về nhà này;  
mỗi người là 3750 đồng cho nhà  
Bưu-điện, xong rồi tìm về lầu Dương-  
mang bắt, thì ra tên già mạo kia đã trốn  
máu!

Nay nghe tin tên Thiệu già kia đã lẩn  
về, Ông Dương và Cô đã làm đơn kiện  
thưa tên già trả ấy.

P. V.

THỦA - THIỀN

Cứ quen thói giành nhau đánh  
bại hoặc!

Tại phường thương lái Lào-đô-ké, huyện  
Hương-trà, có thấy số vụ xâm lấn  
nhau nhau, chí vì một việc cướp tài sản  
nhau, làm cho dân phường ấy ám ảnh không  
được.

Trong tháng 10 năm nay đã xảy ra việc  
Trần-Vy và mì Khác Cát cướp tài  
sản, đánh đáy, dân sốt hổn hển chảy  
máu, sau có quan xã mời yết. Nay tên  
Trần Gi là tên Phan (người Dương-  
xuân), tên đó mà, chả có Trần-Khuêng  
lại dom đất ly kinh chờ khác, rồi tại họ  
còn chung: nghe dân hai bên thương cát  
đang đợi khi vớt mì nó xung đột một  
trận lửa chém.

Tên Phan đã đưa đơn kiện tại huyện  
Hương-trà, nhà nước trách mắng mình  
nó, nghiêm trị, nhưng người nghe  
người tên nó, đã can thiệp dâng xin  
những tên kinh đùa mìn.

Ng. &amp; th.

Gia mạo tờ thuận định!  
Chẳng lẽ, dân làng Bố-thanh, huyện  
Hương-trà, nhà quan trên xét việc  
này:

Ngày mùng 10 tháng 10 năm 1937, lảng chúng  
Mai, tên thi bộ là Huynh, năm 20 hội-hàng  
buôn, cho thuê 2 bến đò tại Lê-Hội, từ  
năm trước cho dân mua sắm dàn, và lấy  
một phần thuỷ cho dân, và bắt, thuế cho  
tỷ Thủ Thành-tiền. Tuy trong lảng không  
thông báo và không chịu thuế, song  
chỗ đó nộp thuế 60, hiệu 19 là xuất  
hàng năm của Lê-Hội 150 thuế do vú  
tử định ở HANOI, và thời bán vé trước ngày 20 tháng  
tám năm 1937, rồi in tiền, tên là  
Phu-dai-hội, tỷ thủ để khai nhận, mà  
nay cũng chưa nhận. Lý Thủ chỉ hỏi hộ  
với tên chí Lê-Tuyên và tri bộ Võ-Khoa,  
tự khai nhận thế đó, rồi mạo thuận  
quyết định Lê-Hội cho thêm 6 năm là nữa,  
để tên mà nhà chánh thuế là trù mòn  
ng 150 cho y. Lê-Hội không tin, làm việc  
tự hỏi không rõ, chàng tới thấy bến  
buôn định giá mì 150 mì từ tỷ thủ  
tại đây là bến buôn định giá đồng vào  
nau. Vợ này cho là hiệu & huyện;  
quán Huynh tên nhà thương chưa xác,  
tỷ Thủ lại nghe đơn là xác. Đến  
năng 150 chịu không nổi, phải hỏi Tỷ  
Thủ Phu. Mạng quan trả tên cho.

Đến kỵ

NGHỆ-AN

Bết dài với hành khách  
như thế sao?

Dường Bố-luong sang là-nam, ngày  
mùng 3 tháng 8 ta, độ 1 giờ chiều, có  
chiếc 6-10 người con zanh và tím gwing  
phiên trước và mít mít, tên có số điện  
thay lát, tên hiệu L. Tr. D. 2 người

# VĂN VĂN

Thứ và câu đối  
Mừng Tiếng-Dân 10 tuồi

TIẾNG chuông khua sớm 6h  
mười năm, có kè văn tẩm lín chúa  
dậy.

DÂN Vật số hoa hai mươi triện,  
mây ái đã tĩnh gọi cùng di.

ĐẶNG-BÌNH-BIỂN

TIẾNG gọi đã mười năm, bút sắt  
một ngòi, khua tinh đồng bào trong  
gió mộng.

DÂN chung hai mươi triện, đường  
trường mòn đậm, chèn qua xã hội  
giữa phong triều.

NHU-THỦY

Trái mười năm TIẾNG gọi giặc  
mè, còn nhiều ánh hường.

Hàm mây triệu DÂN lên đường  
mới, theo dõi vua minh.

TIẾNG nói ba phao chuông tành tinh.  
DÂN riêng một cõi được vua minh.

ĐẶNG-BÌNH THANH-TRAI

Trên đền ngàn luô, che vai cõng  
kè Bắc người Nam, ba xú hô hào  
chung, nói TIẾNG.

Giai đất Hương-Bích, ngón mài  
ngón non xanh nước biếc, tư bồ  
đông đúc bao cùng DÂN.

T. T.

Ngày nào tết đọc « Á, o, oa ».  
Bíum đổi mười năm rò chéng qua.

Học nói vẫn nhớ công có mẹ.

Thành-nhà sô gánh trách làm cha.  
Trống chuông tháo gọi con người

ngó,

Gióng què cay thêm lúu tuổi già.  
Một bước khá dài nén ký niệm.

Con đường hy vọng tận sau xa.  
Hết cõi giang sơn.

II

Chung trong lảng bão một phần

người,

Dù kê yên, dù kê đê người.

Rán bước ngày sau khôn kê mây.

Co tay tưới trước đã qua muối.

Thông già nói tuyết cõi minh đông.

Hoa sớm xuân xuân mây dán tui.

Ngay tháng đời mai ngồi bệt sét.

Lúc bưởi thi hòe, lúc vui, cười.

NG. KH. CH. (Linh-đam)

(Còn nhiều mèo gõi trù xin miếng đồng)

Đến ngày  
QUẢNG - NGÃI

Vì sao thất tung?

Định-Huynh, ô-tang Trà-Bình-Trà, tổng  
Tịnh-Trung, phủ Sơn-Tiền, có tên cao  
tri tên là Định-Khá, tháng 7 nă 1936  
phát hành diễn, tên nhà thương Quảng-  
Ngãi mây ngày, qua 13 tháng ấy, thi được  
phát hành tập 411 ra nhà thương Huynh-tri.

(Xem tiếp sau trong 3 cột 4)

## CHÍNH-PHÙ ĐÔNG-PHÁP

### CUỘC XÔ SÓ ĐÔNG-PHÁP

KÝ THÚ NỮI NĂM 1937

900.000 đồng bạc

chia làm NAM BỘ mỗi bộ 430.000 và mỗi vé 1 đồng bạc.  
(NAM KÝ, CAO-MÊN BẮC KÝ TRUNG-KÝ VÀ AI-LAO) Nơi  
xô định ở HANOI, và thời bán vé trước ngày 20 tháng  
tám năm 1937.

8 August, 9 September, 14 October 2-12 1937 và 5-1938

Mỗi lần có 4029 số trúng như sau này:

1 số trúng	4.003	4.0003
8	1.000.	8.000.
60	100.	6.000.
360	50.	18.000.
3.600	10.	36.000.
4.029		72.000\$

Có năm số lớn chung cho cả 5 bộ

Xô-tại HANOI ngày 6 tháng giêng năm 1938

1 số trúng 100.000\$ 1 số trúng 40.000\$

1 → 20.000. 2 → 4.000.

Những số hoa trúng hay không trúng sẽ năm kỵ xô của năm bộ

đều được dự báo trước số chung là 5 lô lớn.

CHÚ: - BỘ NAM-KÝ từ số 000.000 đến số 025.000 và từ số 100.000 đến số 125.000

- BỘ CAO-MÊN BẮC KÝ từ số 200.000 đến số 225.000 và từ số 300.000 đến số 325.000

- BỘ TRUNG-KÝ từ số 000.000 đến số 025.000 và từ số 200.000 đến số 225.000

- BỘ AI-LAO từ số 000.000 đến số 025.000 và từ số 200.000 đến số 225.000

Đến 15 September sẽ mở thêm:

1 lớp L. A. H. S.

1 lớp TỰ-NIÊN BỘ-TẬP (de Autre Complémentaire) cho những

học sinh muba học lại lớp Tự-nhiên đã sang năm đi thi hóng

Thành-Chung cho chắc chắn hơn.

1 lớp dạy riêng Jè di thi BREVET ÉLÉMENTAIRE và B. E. P. S.

(Jè di thi này không cần phải có livret và không hàng lô mây

năm học).

CÁC GIÁO VIÊN: M. M. Trần-Văn-Giác, Cao-dâng Sư-pham

Tô-dinh-Cung — id —

Nguyễn-bà-Cường, Cán-nhan Văn-chưởng

Nguyễn-đắc-Hinh, Cán-nhan

quince + huai

Mandat của ai?

Bản báo tiếp được cái mandat  
số 020 & Quảng-ugli gửi ra, mà  
không có thư nói trả tiền gì, vậy ai  
có ngón phiếu ấy xin cho biết.

T. D.

## KHO CHUYỄN

Tại lịt vở làng Ngã, kề mươi  
mặt trời mọc, tên làng là lịt, tên  
người làng là lịt, tên làng là lịt, tên  
người làng là lịt, tên làng là lịt.

Theo Trung-tiến-séc, vào 13 September  
năm 1936, bà Nguyễn-thi-Ngã ở đường  
Võ-Đông-Hai số 10, tên làng là lịt, tên  
người làng là lịt, tên làng là lịt.

Trên lịt mìn làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt.

Trên lịt mìn làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt, tên làng là lịt,

nhưng tên làng là lịt



Bột cám  
chiều dùng GRAIN & VALS Thuoctay.net  
Làm cho già

## CÓ MỘT, KHÔNG HAI

nhé người và có 10 người là bệnh PHONG-TICH. Nếu sau 10 ngày mà không khỏi bệnh, thì  
đó là bệnh PHONG-TICH. Cảnh báo: Ngày nay, với hành vi của họ, không phải do bệnh kinh-nhìn.  
Trái tim bệnh: Thịt : thịt heo, thịt lợn, thịt ngan, chân rرم, không biết, ăn chậm, đau, bụng sốt  
Máu đặc biệt là máu của con, người thường ngày ngán, buồn bã chán ăn, bị mất ngủ và mệt mỏi  
do bụng sốt. Chết mệt nhanh.

Đại-lý các tỉnh Trung-kỳ:

HUẾ : Vinh-Trường, 46 phố Gia-Long;  
TOC-TRANG : Nguyễn-Đức-Vinh số Quang-Quy;  
NGHIA-TRANG : Kim-Anh, Liberon;  
PHANTHEP : Lê-Nam-Trung, Chompong;  
QUYNHON : Phan-Lê, Anh-Úc-Khô-Sinh;  
QUANGNGAI : Cố-Huế & Hàng-Vị;  
DOCTRANG : Huân-Minh, Mười-A-Cát;  
VĨNH-TRUNG : Huân-Pheo-Úc-Lê, rue Dauphine;  
THAKKÉ : Bến-Tiền, Nha-Trang-Khô-Tan;  
LUANGPRABANG : Trần-Úc-Cát, Entrepôt;  
Các tỉnh khắp Trung-Nam-Riêng-dol-Úc.

PHONG-TICH



TRẦN-DƯỢC CON CHIM  
Làm cho già khỏe ngay, không bùi không phai  
tay, da và cơ thể cũng sống khỏe.

Mỗi lít bột cám giá: 40.000

VŨ-BÌNH-TÂN

An-tử Kien-tien 1936

178 bis, Lachtry + HAIPHONG

## TRỊ TẬN GỐC

Tuyệt nọc các chứng bệnh

## Phong tình



Chỉ có thuốc



## SU'U - ĐỘC BÁ - ỦNG - HOÀN

HUU

## ÔNG = TIỀN

hay hơn hết, bắt  
cứ bệnh nặng nhẹ lâu mau  
thở nào, đều cho độc di nốt thuốc

## SU'U - ĐỘC BÁ - ỦNG - HOÀN

Hiệu ÔNG - TIỀN cũng tống lôi gác  
độc ra dứt tuyệt khỏi căn  
trí căng không hại  
sanh due không  
hành bệnh  
nhon



Cam đoan chắc chắn, trăm người không  
sai một (chắc như vậy).

## ĐÓN COI SỐ BÁO TỚI

báo thư & Pháp-quốc  
gởi về khen tặng

Có bán khắp nơi



SOT RET LAU NGAY RAT CO HAI DEN THAN THE

Trừ khỏi bệnh sốt rét rái hay, — Phẩm nhung chứng sốt rét có cơn, sốt rét lâu ngày, sốt rét liên miên, sốt rét ngứa rát, (rét rùng rát nhiều nồng độ, hay là rét ít) nóng nhiều, hắt thảy các chứng thuốc về ngược lại, hổ uống thuốc Phát-Lãnh-Hoàn Đại-Quang đều khỏi hẳn, trừ tuyệt nốt rét, không khi nào phát lại. Nhẹ là & những mạn ngược, son làm chướng khí rất nặng, nên hay sinh ra chứng rét rùng, nếu trút sản thuốc này mà phòng thân thì chẳng lo chí hốt.

Mỗi lít giá: . . . . .

## HO SƠ MŨI, HO CÓ ĐỜM



Như bị trái cảm nặng  
đè trên ngực!

Hỏi các người khốn khổ về bệnh đau phì, bệnh ho ra đờm, bệnh ban lì. Nhìn người này mà xem, chỉ khác gì các người soi gương vậy.

Chỉ có thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé" làm các người chóng hắt sau đây thôi. Ai ai cũng bảo rằng chữa bệnh các người, dùng thuốc đó rất thần hiện.

Ông Louis Molins (15, rue du Chemin-de-Fer, à Gagny, Seine-O.) trứa bị bệnh đau phì, bệnh ống tì mào phì trong khi đánh trận, có viết: « Từ lúc bắt đầu phát bệnh tôi ho cả ngày, nhọc cả người và như sốt ngay ra được. Tôi嗽 như gió thổi trong phổi, cứ tưởng như già đi chất ngọt, lúc khác ra đờm song mới được yên. »

Một người bạn khuyên tôi uống thuốc ngọt xứ Vosges, thật uống thuốc đó tốt quá, ngày lác đầu tôi được bớt ngay. Bệnh ho người đã, tôi mới ngủ yên được. »

Vậy nếu các người mắc bệnh ho và mủi, bệnh đau phì kinh niên, bệnh ho, nhọc nhả, tưởng như bị ngạt và trong ngực nghe như gió thổi, bay là bị ho ra đờm loba mèa. Các nông thuốc ngọt hiệu "Vosges Cazé", thuốc đó làm cho các người lai dì lai vui vẻ được như mọi người vậy.

### Siro Vosges Cazé

Bán tại các hiệu thuốc, hay tại hiệu SARZ, Pharm. de la Rue, Avenue de l'Indochine, Paris



INJECTION PEYRARD

Thuốc thử hiệu này

chứa cói lá rết

và bôn-agnesine

hỗn hợp của nó

ĐỂ TRỊ BỊH

BAU-LÂU

một lít hoa 15.000

đá lòn rết

Trong 225 gramm

A. R. R. đồng

Độn này thi

Manh hinh 100.000

người Y theo lời phân xác Bourguignon &

Alger. Sản công nghiệp thuốc có công

nhà nước

nhà nước